

消防處  
消防安全總區

香港九龍尖沙咀東康莊道一號  
消防總部大廈七樓



**FIRE SERVICES DEPARTMENT**  
**FIRE SAFETY COMMAND**  
7<sup>th</sup> Floor, Fire Services Headquarters Building  
No. 1 Hong Chong Road  
Tsim Sha Tsui East, Kowloon  
Hong Kong

本處檔號 Our Ref.: (25) in FP(FS) 314/07 IV  
來函檔號 Your Ref.:  
圖文傳真 Fax No.: (852) 2312 0376  
電話 Tel No.: (852) 2170 9595  
電子郵件 Email: fschq@hkfsd.gov.hk

31 October 2016

To: Recipients of FSD Circular Letters

Dear Sirs/Madams,

**FSD Circular Letter No. 5/2016**  
**Revised Supply Tank Requirement for Hose Reel System**  
**in Connection with the Enforcement of**  
**the Fire Safety (Buildings) Ordinance (Cap. 572), Laws of Hong Kong**

This Circular Letter serves to announce the revised supply tank requirement for hose reel system in connection with the enforcement of the Fire Safety (Buildings) Ordinance (Cap. 572) (here-in-after as 'the Ordinance'). This Circular Letter should be read in conjunction with FSD Circular Letter No. 3/2007.

At present, a fire hydrant/hose reel system is required for certain types of composite buildings and domestic buildings (here-in-after as 'target buildings') in accordance with the provisions of the Ordinance. In enforcing the Ordinance in a flexible and pragmatic manner, target buildings of six storeys or below or less than 20 metres in height with one of the major facades accessible by fire appliances via the emergency vehicular access, the fire hydrant/hose reel system requirement may be relaxed such that only the installation of a hose reel system is required. The relaxation has been detailed in FSD Circular Letter No. 3/2007. As a general rule, a hose reel system shall be equipped with a supply tank of 2,000 litres effective capacity. However, some building owners still encounter difficulties in installing the supply tank owing to spatial/structural constraints. In the light of this, FSD has conducted a risk assessment study with a view to further assisting the building owners concerned to comply with the fire safety improvement requirements.

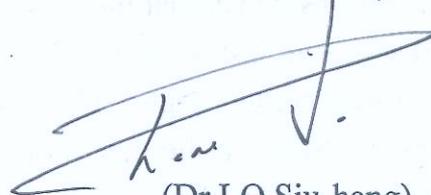
...../P.2

The study demonstrates that the supply tank requirements can be appropriately adjusted with reference to FSD's emergency response time. Currently, this Department pledges to respond to building fire calls within 6 minutes in built-up areas and within 9 to 23 minutes in areas of dispersed risks and isolated developments. With due consideration of the said response time and the objective to improve fire safety standards under the Ordinance, the requirement for the effective supply tank capacity of the hose reel system for target buildings has been revised and tabulated below:

For Target Buildings within:	Requirements for the Effective Supply Tank Capacity of the Hose Reel System (in litres)
Built-up Areas	500
Dispersed Risks and Isolated Developments Areas	750 to 1,500

The revised supply tank requirement for hose reel system has taken effect on 12 October 2016.

Yours faithfully,



(Dr LO Siu-hang)  
for Director of Fire Services

消防處  
消防安全總區

香港九龍尖沙咀東康莊道一號  
消防總部大廈七樓



FIRE SERVICES DEPARTMENT  
FIRE SAFETY COMMAND  
7<sup>th</sup> Floor, Fire Services Headquarters Building  
No. 1 Hong Chong Road  
Tsim Sha Tsui East, Kowloon  
Hong Kong

本處檔號 Our Ref.: (25) in FP(FS) 314/07 IV  
來函檔號 Your Ref. :  
圖文傳真 Fax No.: (852) 2312 0376  
電話 Tel No.: (852) 2170 9595  
電子郵件 Email: fschq@hkfsd.gov.hk

致：消防處通函收件人

先生／女士：

消防處通函第 5/2016 號

執行香港法例第 572 章《消防安全（建築物）條例》而裝設的  
喉轆系統的修訂供水缸要求

本通函旨在公布喉轆系統的修訂供水缸要求。有關要求適用於為執行香港法例第 572 章《消防安全（建築物）條例》（下稱《條例》）而裝設的喉轆系統。本通函內容應與消防處通函第 3/2007 號一併閱讀。

目前，某些類別的綜合用途建築物和住用建築物（下稱「目標建築物」）須按條例的規定裝設消防栓／喉轆系統。消防處在採取靈活務實的方針執行《條例》時，如果目標建築物樓高不超過六層或低於 20 米，主要一面設有緊急車輛通道可供消防車輛直達，可獲放寬上述消防栓／喉轆系統規定，並只需裝設喉轆系統。此項放寬規定詳見消防處通函第 3/2007 號。一般來說，喉轆系統須配備 2,000 公升有效容量的供水缸。不過，部分目標建築物擁用人仍因面對空間及／或建築結構限制，難以設置供水缸。本處為此進行風險評估研究，以期進一步協助有關建築物擁用人遵辦相關改善消防安全規定。

研究顯示，如計及本處的緊急召達時間，供水缸要求可予適當調整。現時本處承諾在 6 分鐘內抵達樓宇密集地區處理樓宇火警召喚，並在 9 至 23 分鐘內抵達樓宇分散及偏遠地區處理同類召喚。經審慎考慮本處處理樓宇火警召喚的召達時間，並顧及《條例》旨在改善消防安全水平，本處現修訂上述目標建築物喉轆系統的有效供水缸容量要求如下：

目標建築物處於的地區：	喉輓系統的有效供水缸容量要求（公升）
樓宇密集地區	500
樓宇分散及偏遠地區	750 - 1500

經修訂的喉輓系統供水缸容量要求已於二零一六年十月十二日生效。

消防處處長

（羅紹衡博士



代行)

二零一六年十月三十一日